

**AMENDMENTS TO THE CLAIMS:**

This listing of claims will replace all prior versions, and listings, of claims in the present application:

**LISTING OF CLAIMS:**

Claims 1 to 3: (Canceled).

4. (Previously Presented) A device for contacting an electrically operated apparatus, comprising:

at least one terminal contact on a side of the apparatus, the at least one terminal contact being oriented parallel to an installation direction of the apparatus; and

a plug for connecting axially to the at least one terminal contact, the plug including at least one sleeve contact, the at least one sleeve contact and the at least one terminal contact being adapted to be assembled together parallel to the installation direction, wherein the at least one sleeve contact includes two concentric sleeve contacts and the at least one terminal contact includes two concentric terminal contacts, the two concentric sleeve contacts connecting to the two concentric terminal contacts, wherein the terminal contacts have two contact plates bent into a cylindrical shape and situated on an end of a casing of the apparatus.

Claims 5 to 7: (Canceled).

8. (Previously Presented) A device for contacting an electrically operated apparatus, comprising:

at least one terminal contact on a side of the apparatus, the at least one terminal contact being oriented parallel to an installation direction of the apparatus; and

a plug for connecting axially to the at least one terminal contact, the plug including at least one sleeve contact, the at least one sleeve contact and the at least one terminal contact being adapted to be assembled together parallel to the installation direction, wherein the at least one sleeve contact includes two concentric sleeve contacts and the at least one terminal contact includes two concentric terminal contacts, the two concentric sleeve contacts connecting to the two

concentric terminal contacts, wherein the at least one sleeve contact includes an interior sleeve contact and an exterior sleeve contact, a printed conductor of the interior sleeve contact passing through a recess in the exterior sleeve contact.

Claims 9 to 16: (Canceled).

17. (Previously Presented) A device for contacting an electrically operated apparatus, comprising:

at least one terminal contact on a side of the apparatus, the at least one terminal contact being oriented parallel to an installation direction of the apparatus; and

a plug for connecting axially to the at least one terminal contact, the plug including at least one sleeve contact, the at least one sleeve contact and the at least one terminal contact being adapted to be assembled together parallel to the installation direction, wherein the at least one sleeve contact includes two concentric sleeve contacts and the at least one terminal contact includes two concentric terminal contacts, the two concentric sleeve contacts connecting to the two concentric terminal contacts, wherein the electrically operated apparatus includes an actuator.

18. (Previously Presented) A device for contacting an electrically operated apparatus, comprising:

at least one terminal contact on a side of the apparatus, the at least one terminal contact being oriented parallel to an installation direction of the apparatus; and

a plug for connecting axially to the at least one terminal contact, the plug including at least one sleeve contact, the at least one sleeve contact and the at least one terminal contact being adapted to be assembled together parallel to the installation direction, wherein the at least one sleeve contact includes two concentric sleeve contacts and the at least one terminal contact includes two concentric terminal contacts, the two concentric sleeve contacts connecting to the two concentric terminal contacts, wherein the electrically operated apparatus includes at least one of an actuator, a hydraulic actuator, a solenoid valve and a pressure regulator.

Claim 19: (Canceled).

20. (Previously Presented) The device according to claim 4, further comprising:

an insulation situated between the terminal contacts.

21. (Previously Presented) The device according to claim 20, wherein the insulation includes an insulating sleeve composed of a plastic.

22. (Previously Presented) The device according to claim 20, wherein in an assembled state, a back wall of the plug acts as a further insulation which, together with the insulation between the terminal contacts, form two contact chambers insulated from one another.

23. (Previously Presented) The device according to claim 4, wherein the at least one sleeve contact has a diameter so as to overcome a predetermined contacting force when connected.

24. (Previously Presented) The device according to claim 4, further comprising:

a plurality of punched grid conductors connected to the plug.

25. (Previously Presented) The device according to claim 8, further comprising:

an insulation situated between the terminal contacts.

26. (Previously Presented) The device according to claim 25, wherein the insulation includes an insulating sleeve composed of a plastic.

27. (Previously Presented) The device according to claim 25, wherein in an assembled state, a back wall of the plug acts as a further insulation which, together with the insulation between the terminal contacts, form two contact chambers insulated from one another.

28. (Previously Presented) The device according to claim 8, wherein the at least one sleeve contact has a diameter so as to overcome a predetermined contacting force when connected.

29. (Previously Presented) The device according to claim 8, further comprising:

a plurality of punched grid conductors connected to the plug.

30. (Previously Presented) The device according to claim 17, further comprising:

an insulation situated between the terminal contacts.

31. (Previously Presented) The device according to claim 30, wherein the insulation includes an insulating sleeve composed of a plastic.

32. (Previously Presented) The device according to claim 30, wherein in an assembled state, a back wall of the plug acts as a further insulation which, together with the insulation between the terminal contacts, form two contact chambers insulated from one another.

33. (Previously Presented) The device according to claim 17, wherein the at least one sleeve contact has a diameter so as to overcome a predetermined contacting force when connected.

34. (Previously Presented) The device according to claim 17, further comprising:

a plurality of punched grid conductors connected to the plug.

35. (Previously Presented) The device according to claim 18, further comprising:

an insulation situated between the terminal contacts.

36. (Previously Presented) The device according to claim 35, wherein the insulation includes an insulating sleeve composed of a plastic.

37. (Previously Presented) The device according to claim 35, wherein in an assembled state, a back wall of the plug acts as a further insulation which, together with the insulation between the terminal contacts, form two contact chambers insulated from one another.

38. (Previously Presented) The device according to claim 18, wherein the at least one sleeve contact has a diameter so as to overcome a predetermined contacting force when connected.

39. (Previously Presented) The device according to claim 18, further comprising:

a plurality of punched grid conductors connected to the plug.